



ENTRE CRUSEILLES et FRANGY

## Les Ecuries de Turbo

ET LEURS MONITEURS DIPLOMES D'ETAT  
vous proposent :

*Ecole d'équitation poneys et chevaux*

- Stages vacances
- Examens - Compétition
- Promenades - Randonnées
- Pension poneys et chevaux

*Des installations fonctionnelles*

- 50 boxes spacieux
- 2 manèges 40 x 20
- 1 Carrière 60 x 20
- 1 Carrière 90 x 30
- Prés

**N'HESITEZ PAS A NOUS CONTACTER**



# ROBERT CARTIER

MALBUISSON - COPPONEX

**04 50 44 17 45**

RN 201 entre Cruseilles et St-Julien

Véhicules neufs Renault

occasions toutes marques **SELECTION** garantie

**REPRISES AUX MEILLEURES CONDITIONS**

**GARAGE CARTIER**

*Un service à la hauteur  
de vos ambitions*



**RENAULT**  
LES VOITURES  
A VIVRE



Automne  
2000

CHARDONS  
infos

N°47

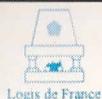
# Jean-Loup Bonhomme



- ◆ Vente véhicules neufs ou d'occasion récents
- ◆ Station de lavage
- ◆ Mécanique, carrosserie toutes marques
- ◆ Service rapide
- ◆ Prêt de véhicule

Route des Dronières  
74350 CRUSEILLES

Tél. 04 50 44 10 27  
Fax : 04 50 44 03 28



## LA CLE DES CHAMPS

Col du Mont-Sion - 74350 Saint-Blaise  
Fax : 04 50 44 05 48

RESTAURANT☆☆☆

### MENUS

Spécialités gastronomiques  
Grand choix de desserts  
BONNE Cave

Tél. 04 50 44 13 11

HOTEL REY☆☆☆

30 chambres Grand Confort

Piscine - Tennis  
Séjours  
sur RN 201  
Entre Annecy et Genève

Tél. 04 50 44 13 29

TRAITEUR

Laurent REY

Banquets  
Plats à emporter  
BUFFETS  
Toutes possibilités

Tél. 04 50 44 13 11

## AUTO TECHNIQUE 74

réparations toutes marques  
ventes - pneus - jantes - assesseurs  
autoradios toutes marques  
matériel HI-FI embarquée

ouvert le samedi

Jussy - Andilly - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 21 71 - Fax. 04 50 44 21 51

## Coiffure à Domicile

Laurence Cusin

Charly - 74350 Andilly  
Tél. 04 50 44 26 84

# Automne No. 47

## BON DÉPART POUR 2001

L'accession de notre équipe fanion (attendue depuis 23 ans!) est le résultat d'une réussite sportive que l'on doit à notre duo de choc, Hervé et Lili, qui a su faire "prendre la mayonnaise".

Mais ce succès est celui de tout un club faisant bloc derrière un groupe au sein duquel l'ambiance a des vertus roboratives (on se souviendra de quelques grands moments festifs!).

Pour cette nouvelle saison, un effectif senior conséquent permet la (re-)naissance d'une équipe III, prise en main par Laurent Delieutraz, aidé par notre vice-président Momo.

Gérard Thomasson rejoint Philippe aux commandes de la réserve, pour un championnat que l'on espère fructueux.

Enfin, la relève bénéficie d'un encadrement composé d'éducateurs diplômés confirmant l'implication des joueurs dans la formation.

Cela ne peut que réjouir nos dynamiques dirigeants, et nous permet d'envisager cette saison, à cheval sur deux millénaires, de manière très sereine.

# tournoi des es édition 2000

## DEMI-FINALE :

**Rumilly : 3** 6' : Henry; 38' : Gamni  
(pénalty); 57' : Chrismant (pénalty)

**ANNECY : 1** 27' : Contat

## DEMI-FINALE :

**Gaillard : 2** 10' : Denis; 25' : Bouchon

**U.S. Cluses Scionzier : 2**

21' : Marchal; 48' : Heurlié(pénalty)

**U.S. Cluses Scionzier vainqueur aux tirs aux buts (4-3)**

## MATCH POUR LA TROISIEME PLACE :

**Gaillard : 1** 24' : Papaléo

**Annecy : 0**

## FINALE :

**Rumilly : 1** 50' : Garel

**U.S. Cluses Scionzier : 0**

**Meilleur gardien : Pascal Morin (U.S. Cluses-Scionzier)**

**Meilleure attaque : Rumilly (4 buts)**

**Fair-Play : Rumilly**

T  
O  
U  
R  
N  
O  
I



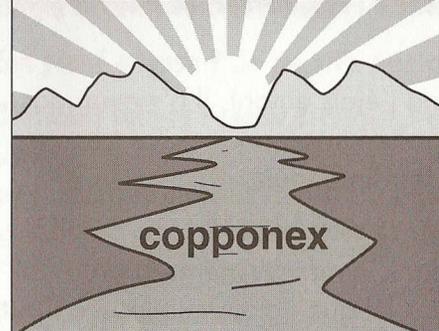
I  
N  
T  
E  
R  
N  
E



**TABAC - PRESSE - LOTO  
CARTERIE - GADGETS**

GRAND'RUE  
74350 CRUSEILLES

**AUBERGE DU SOLEIL LEVANT**



**SPÉCIALITÉS SAVOYARDES  
REPAS VENDREDI ET SAMEDI SOIR  
TÉL./FAX : 04 50 32 81 36**

**GUICHON Stéphane**  
Electricité Générale



43, passage du Levant - 74160 FEIGÈRES  
Tél. / Fax 04 50 49 10 47

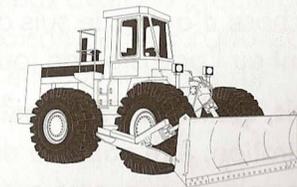
**artisan  
carreleur  
mosaïste**

*Paul Sauthier*

**Jussy - Andilly - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 17 88**

**HUMBERT Joseph et Pierre-Yves**

*Travaux publics et agricoles  
Terrassement - Démolition*



**Andilly - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 16 85 - Fax. 04 50 44 06 06**



fenêtres PVC  
vérandas, vitrages isolants  
rénovation de fenêtres



**ecotherm**

74350 Allonzier la Caille  
Tél. 04 50 46 87 20  
Fax 04 50 46 86 17

spécialiste

**FINSTRAL**



# portrait

## **CHRISTOPHE JACQUEMOUD**

*Jean-Jules, comme on l'appelle plus souvent, a 32 ans et habite à Copponex. Menuisier-charpentier, il est marié à Pascale, et papa d'Océane et de Lucas. Après une escapade de quelques années, il est revenu à l'E.S. Cernex, où il est le gardien de l'équipe fanion.*

**Qu'est-ce qui t'a fait choisir le foot ?** Quand j'étais enfant, il n'y avait pas grand chose d'autre. Je suis devenu gardien très jeune, et j'ai très rarement eu l'occasion de jouer sur le terrain depuis.

**A ton avis, quelle qualité particulière requiert ce poste précis ?** Une grande concentration, être capable de rester dans le match, même si on n'est pas directement concerné sur le moment, et que l'action se joue à l'autre bout du terrain.

**Suis-tu le foot à la TV ?** Oui. Nous avons 2 TV à la maison...

**Ton rêve ?** Avoir un voilier pour partir naviguer.

**Un événement marquant ?** La naissance de mes enfants.

**As-tu d'autres activités ?** Le ski. Par ailleurs, je suis membre d'une association récente: "l'apéro". Mes amis et moi avons constaté que de nombreux hommes sont trop souvent contraints d'effectuer des tâches ménagères et subissent régulièrement des brimades de la part d'épouses ou de compagnes abusives. Nous avons donc décidé de défendre leurs droits les plus naturels, en donnant le nom de l'un d'eux à notre association. Pour l'heure, nous ne sommes que 4 membres (Jacques Cusin, Philippe Gojon, Luc Beauquis et moi-même), mais je crois très fort

à l'expansion de notre mouvement. J'invite d'ailleurs tous ceux qui se sentent concernés par ce problème à entrer en contact avec notre président, Jacques.

**Cites-nous une de tes qualités ?** Je suis né le jour de la Saint-Parfait, c'est un signe, non ? Plus sérieusement, je dirais que je suis très disponible. Il est rare que je refuse mon aide à quelqu'un.

**Un défaut ?** J'aurais vite tendance à être rancunier.

**Ta devise ?** Ne fais pas à autrui ce que tu n'aimerais pas que l'on te fasse.

**Un petit plaisir de la vie ?** Me retrouver entre amis.

**Un pays qui t'attire ?** Le Canada.

**Ce qui te fait rire ?** Les Deschiens, façon Talents du Coin.

**Ton péché mignon ?** Je ne suis pas pressé de rentrer.

**Comment vois-tu l'avenir ?** Beau! J'espère ne pas avoir de problème de santé avant 80 ans. Pour ce qui est de la saison de foot 2000-2001, je suis optimiste. Nous avons un bon effectif, et nous sommes sur la bonne voie! (I.D.)



**Laurent Blanc**

**le vert**

**Demi Moore**

**Harrison Ford**

**l'honnêteté**

**l'A.S.S.E.**

**la fondue**

**Piaf, Balavoine**

**lire "l'Equipe"**

**Galatasaray**

**les courgettes**

**Noiret, Charlotte Gainsbourg**

**les photomatons qui parlent**

**l'hypocrisie**

**Céline Dion**

**le jaune**

**le rap**

**Haji**





2



**POUSSINS A** ↑ :

Mickaël Delenne, Johan Gojon, Alexis Chappuis, Nicolas Marchon, Fabien Bonhomme  
Luc Thomasson, Lucas Fernandez, Armand Loray, Kevin Moreira, Killian Pierrard

**BENJAMINS B** ↓ :

Julien Guerbois, Charly Ducros, Hans Desaire, Benjami Manghetti, Yohan Compagnon, Yann Bédoni  
Erwan Guivarc'h, Clément Mary, Yohann Pierrard, Jonathan Renaud

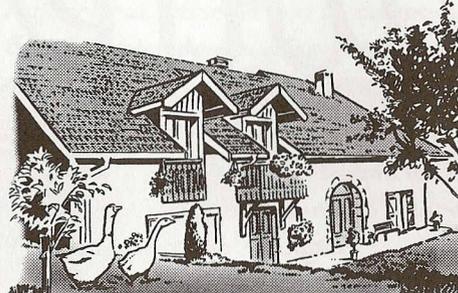


2



1

**Chambre d'Hôte**  
chez Thierry et Marie-José GIROD



Prévy - 74270 MINZIER - Tél. 04 50 60 42 25

Guilain DELATTRE



Centre  
Technique  
d'Hygiène

*TRAITEMENT DE L'EAU,*  
*Adoucisseur, ultra-violets, filtration, chloration,*  
*DERATISATION,*  
*DÉSINSECTISATION, DÉSINFECTION,*  
*DÉTERGENCE*

Etudes et devis gratuits

MALCHAMPS - 74160 FEIGERES  
Tél. 04 50 04 47 55 - Fax. 04 50 04 51 14

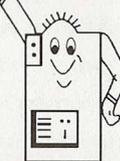
**THOMASSON**

Joseph

CHAUFFAGE

- INSTALLATION
- ENTRETIEN
- DEPANNAGE

Tél. 04 50 44 15 98



74350 COPPONEX

Supermarché

**SHOPI**

Tout un état d'esprit

HORAIRES :

- du Lundi au Vendredi  
8h à 12h30 et de 14h30 à 19h30
- Samedi non stop  
8h à 19h30
- Dimanche matin  
de 8h30 à 12h

Place de la Fontaine - Cruseilles



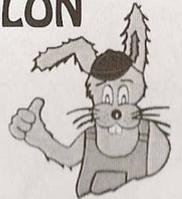
Tél. 04 50 44 23 66



**ALAIN GOULLON**

PAYSAGISTE

- ▲ Sablage - Dallage  
Muret
- ▲ Nettoyage  
haute pression
- ▲ Maintenance intérieur  
extérieur



*La Graine  
du Savoir Faire*

ANDILLY - 74350 CRUSEILLES

Tél. 04 50 44 06 70  
PORTABLE 06 08 68 11 64



Rénovation  
Entreprise Générale  
du Bâtiment

74350 CRUSEILLES  
Tél. : 04 50 44 01 18 - 04 50 44 10 01  
Télécopie : 04 50 44 09 69

# "Charlotte"

A sa naissance en Mai 95, Charlotte, grande prématurée, pesait moins d'1 kg, et souffrait de graves lésions cérébrales lui imposant de gros handicaps à plus ou moins long terme: impossible, pour elle, de commander ses muscles, autrement dit, par exemple, de parler, ou encore de se tenir

A ses parents, Stéphane et Virginie, on parla de dommages irréversibles et d'institution spécialisée: un avenir peu engageant.

Et puis, ils ont entendu Jean-Pierre Papin, et d'une promesse: le *patterning*.

Mise au point par le Pr. Doman, elle consiste en une surstimulation sensorielle, physique et intellectuelle visant, grâce à un programme très strict, à trouver d'autres voies pour développer les capacités de l'enfant lésé cérébral.

Les "CONTRE" sont nombreux: le programme est long, lourd et coûteux, les places extrêmement rares. Né aux Etats-Unis, le *patterning* n'est ni reconnu, ni pratiqué en France, autrement dit pas remboursé. Il implique 2 séjours par an pour Charlotte et 3 autres personnes à Philadelphie, pour évaluer les progrès réalisés et adapter la suite du programme à la situation personnelle de Charlotte.

La méthode, très exigeante, prévoit 2 séances quotidiennes de 2 heures d'exercices, effectuées chacune par 3 personnes à la fois! Autant dire qu'il faut du monde! Il faut aussi du matériel. Beaucoup de temps, beaucoup d'argent...

Les "POUR" sont vite comptés: la méthode a 40 ans d'existence, et ça marche!

Entre l'avenir dessiné par la médecine traditionnelle et le moindre espoir promis par la méthode "yankee", le choix est vite fait.

La candidature de Charlotte est retenue par l'institut américain. "Neuf de Cœur", l'association créée par Papin et sa femme, viendra en aide à Charlotte, puisqu'elle prend en charge la moitié des frais d'inscription au

déglutir, de tenir sa tête, de assise.

Virginie, on parla de et d'institution spécialisée: un

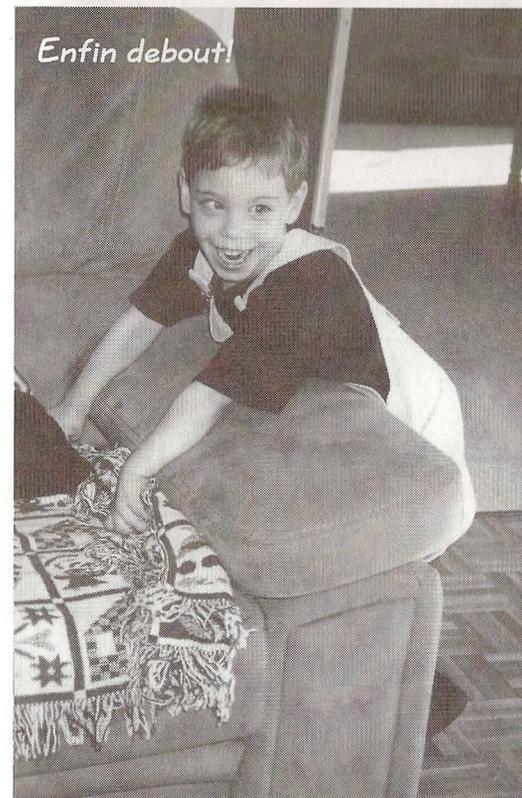
parler d'Emily, la petite fille de méthode différente, et un peu plus Mise au point par le Pr. Doman, elle

programme bisannuel de Philadelphie. Autour de la fillette, les familles se mobilisent. En mars 98 naît l'association "Charlotte", destinée à récolter des fonds, car il y a de nombreux autres frais: avion, logement, matériel, etc... Aujourd'hui, l'association se compose d'environ 10 personnes, de la famille. Elle organise ponctuellement des manifestations et la vente d'objets (autocollants, tapis de souris...) pour remplir ses caisses. De plus, des sympathisants apportent leurs aptitudes personnelles pour aider un peu, l'un en imprimant des livrets, l'autre en créant un site internet... Mais surtout, 60 personnes se relaient jour après jour auprès de Charlotte pour lui faire faire ses exercices.

Grâce à cette attention permanente, et grâce aussi, il faut le dire, à la ténacité de Charlotte (qui a su sourire face à toutes les contraintes de ce traitement), Charlotte, aujourd'hui âgée de 5 ans, a la chance de pouvoir offrir à ses éducateurs des résultats encourageants: elle est très fière, entre autres, de pouvoir se tenir debout, et a déjà réussi à corriger son strabisme. Elle commence à savoir lire et compter, et engrange les

informations avec une voracité impressionnante. Ses objectifs sont maintenant de marcher seule, et de mieux contrôler sa respiration, afin de pouvoir parler. Ses parents sont confiants, d'autant que Charlotte a pour elle un atout de poids: sa gaieté.

Ce n'est pas un conte de fée, Charlotte connaît le prix de chacun de ses acquis. C'est plutôt "l'union fait la force", ou encore "la foi peut déplacer des montagnes". Si par hasard vous voulez les aider à pousser leur montagne un peu plus loin: [www.annecybernard.com/charlotte/](http://www.annecybernard.com/charlotte/), ou 04.50.44.19.54 (Laurence Martinet), ou encore 04.56.72.59.34 (Mme Challut). Car l'histoire est loin d'être finie.





Noël Magnin a commencé par regarder son fils Benoît jouer à Cernex, pour finalement rejoindre les rangs du Comité l'an passé. Recrue de choix pour l'E.S. Cernex, puisqu'il a aussi mis sa rigueur, son sérieux et son temps libre au service du club

Ton âge : **47 ans.**

Ton métier : **électromécanicien.**

Ta qualité ? **perfectionniste.**

Ton défaut ? **trop exigeant.**

Ta couleur préférée ? **violet.**

Un don que tu aimerais avoir ? **savoir bien danser le rock.**

Ton type de musique ? **le rock !**

Nord ou Sud ? **Islande ou Kenya ? Islande. Les couleurs dans ces pays du nord sont plus intenses, l'herbe plus verte.**

Un loisir ? **les ballades en VTT.**

La première qualité d'un bon joueur ? **l'esprit d'équipe.**

Ton joueur préféré ? **Zidane.**

Ce que tu apprécies chez les autres ? **la franchise :**

Ce que tu ne supportes pas ? **le manque de respect.**

Ton plat préféré ? **la choucroute.**

Ton grand plaisir dans la vie ? **bricoler.**

Ton acteur préféré ? **Belmondo.**

Ton chanteur préféré ? **Sardou.**

Ton rêve ? **un voyage au Canada.**

Qu'est-ce qui te plaît dans le foot ? **l'alliance de la stratégie et de la technique.**

L'avenir ? **que certaines équipes montent, mais pas trop vite, en gardant les pieds sur terre.**

Ce qui te fait rire ? **les Grosses Têtes.**

Ce qui te fait enrager ? **le désordre.**

Ce qui te fait peur ? **les serpents.**

N  
O  
È  
L  
  
e  
n  
n  
O  
t  
S

(I.D.)

## NADY Fleurs

Toutes compositions florales  
Tous articles funéraires



Grande-Rue - 74350 Cruseilles  
Tél/Fax : 04 50 44 21 22  
Livraisons à domicile

## DIDIER Maçonnerie



**Maçonnerie - Carrelage - Cheminée**  
Tous travaux intérieurs et extérieurs

Charly - Andilly

74350 Cruseilles - Tél. 04 50 44 12 00



Tél. 04 50 77 81 04

Vers les Ussets  
74 - MARLIOZ

fermé  
le Lundi



Grande Rue - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 11 30

## CHARPENTE - COUVERTURE MENUISERIE

s.a.r.l.

René SAXOD  
Patrick CARLÉTÉSI

Tél. 04 50 44 16 87 - 04 50 77 31 03  
Fax. 04 50 44 28 49

74350 Cruseilles

## Le Vieux Fournil

Place de l'Eglise  
74350 Cruseilles  
☎ 04 50 44 28 43

Gilles HUMBERT  
Chef de cuisine

Bar - Restaurant traditionnel

Bar du Bourneau  
Loto - PMU - Rapido  
☎ 04 50 44 29 25

Terrasse - Jeux de boules

# E.S. COULISSES

- ⊕ Cette saison, les nouveaux sont souvent des... anciens du club. Des mutations et aussi quelques joueurs qui reprennent après avoir arrêté le foot quelques mois. Une seule véritable tête nouvelle, celle de Lorice Giraud, un attaquant avec qui les défenses adverses ont déjà fait connaissance!
- ⊕ L'histoire retiendra que pour son premier match en promotion d'excellence, l'Etoile Sportive est allée faire match nul à Saint-Jeoire. Pour l'anecdote, relevons que les buteurs, Peponne, Fati et Riton, ont tous les trois 20 ans! (Pour la traduction des surnoms, se reporter en pages 19-20).
- ⊕ Une équipe III est de nouveau inscrite en championnat cette saison, sous la houlette de Laurent Delieutraz et de Maurice Thomasson. De ce fait, les joueurs du foot loisirs, qui s'entraînent dorénavant le mardi soir, ont préféré renoncer à effectuer des matches pour éventuellement prêter main forte en séniors.
- ⊕ Notre cher "ex", Claude (Philippe), se remet doucement d'une grosse opération, grâce à une rééducation effectuée principalement du côté des Bois Chardons. Ca ne peut que marcher!
- ⊕ Avec cette nouvelle couverture, les faits sont désormais avérés et la preuve ainsi apportée à nos détracteurs : au "Chardons-Infos", on se coince la bulle!

(G.C.)

## TOPSEB

*Equipe vos équipes*

Charly  
74350 ANDILLY

« 2 Sébastien pour  
mieux vous servir ! »

Sébastien CUSIN  
Tél. 04 50 44 26 84  
Fax 04 50 44 10 94  
Port. 06 66 54 96 63

Sébastien ISARD  
Port. 06 62 68 20 78

## IMAGES ET LETTRES

- Librairie
- Papeterie
- Photo
- Imprimerie
- Vidéo club

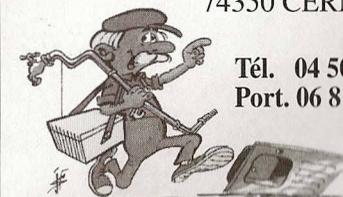


Place de la Fontaine - CRUSEILLES  
Tél. 04 50 44 29 83

SANTAIRE - CHAUFFAGE - FERBLANTERIE

## JEAN-PIERRE BLANCK

Les Planchettes  
74350 CERNEX



Tél. 04 50 44 26 33  
Port. 06 81 05 76 95

## L'échappée belle Bar - Restaurant

Carte - Menus - Spécialités régionales  
Filets de perche - Grenouilles

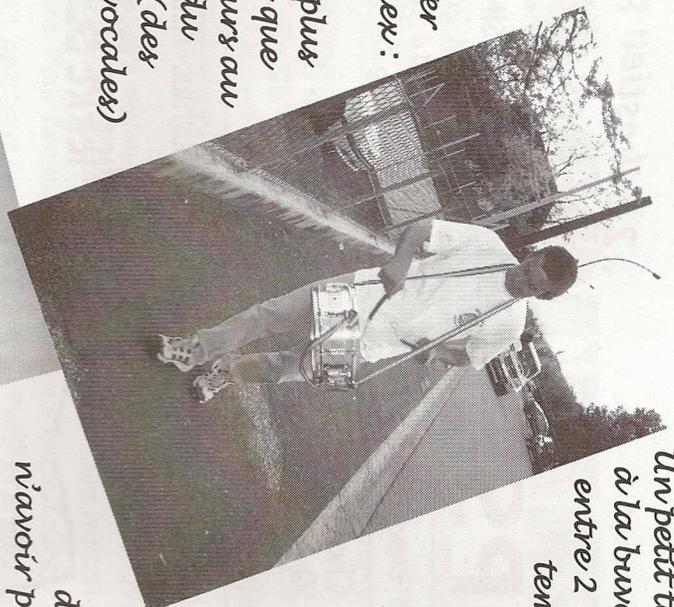
Malbuisson • 74350 Copponex  
Tél./Fax : 04 50 32 89 83  
Grand parking privé

## FERIGO MAÇONNERIE

226, rue du Jura - ZA  
74160 NEYDENS

Tél. / Fax : 04 50 35 63 16  
Portable : 06 86 28 77 01

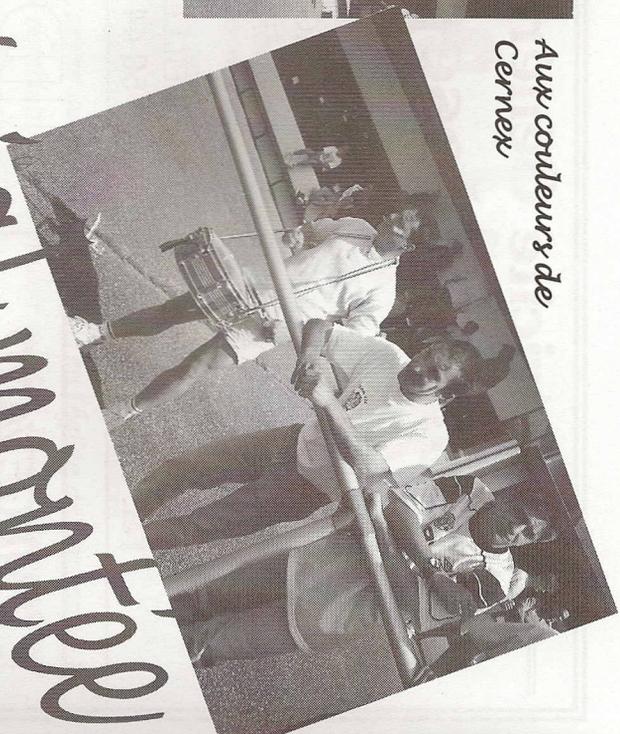
THE plus fervent supporter de Cernex : Fonfon  
 Encore plus fatigué que les joueurs au retour du match (des cordes vocales)



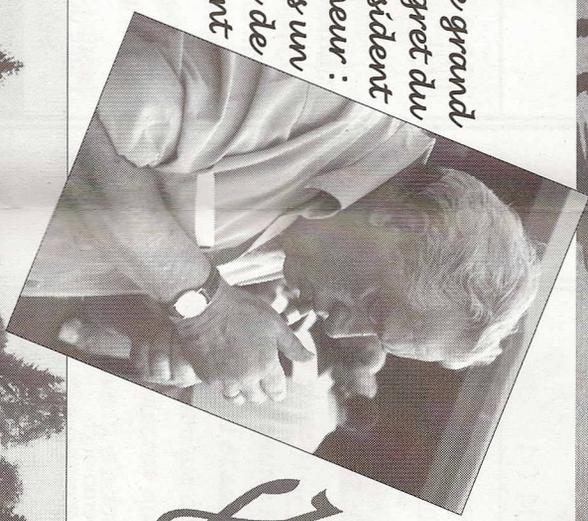
Un petit tour à la buvette entre 2 mi-temps.



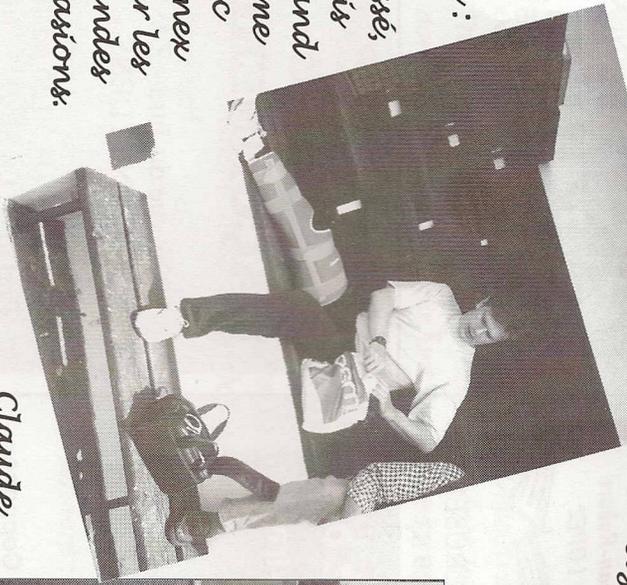
Aux couleurs de Cernex



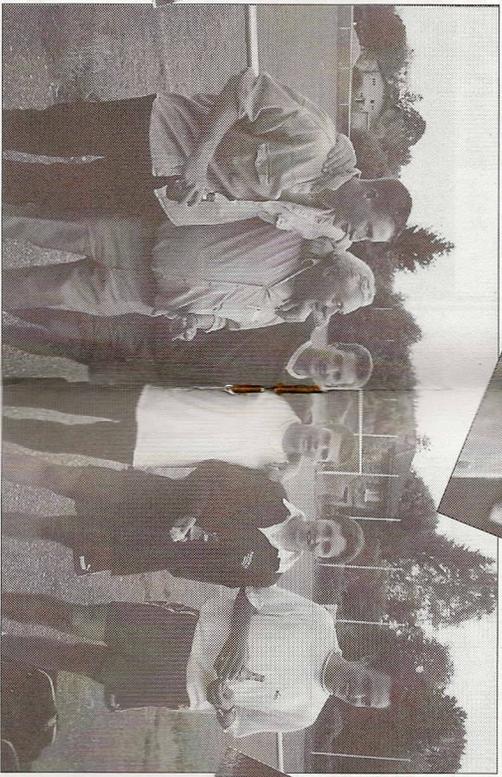
Le grand regret du président d'honneur : n'avoir pas pris un cigare digne de l'évènement



Luc : blessé, mais quand même avec Cernex pour les grandes occasions.



Claude  
 HEU-REUX ! bain de Jouvence avec les jeunes seniors (au fait, c'est lequel ?)



# Spécial Montfer

Alors c'était ça, tout ce bruit ? Pas étonnant, avec une aussi grande... paire de mains!



Souvenir d'un dimanche à Divonne.

# Electricité Générale Longet Joseph

- CHAUFFAGE • PROGRAMMATION • CHAUFFE-EAU
  - VENTILATION • ASPIRATION
- Neuf - Réparation - Rénovation

Chez Vaudet - 74350 CRUSEILLES  
Tél. 04 50 44 22 38 - Fax 04 50 44 04 04

## MEGEVAND Gérard S.A.

- Bâtiment • Terrassement
- Travaux publics

Z.A. - «L'Octogone»  
74160 NEYDENS  
Téléphone : 04 50 49 11 76  
Télécopie : 04 50 35 10 41



Rue Alexandre Gavard 28  
CH - 1227 Carouge

Tél. 022 / 343 51 50  
Fax 022 / 343 51 59  
Natel 079 / 203 42 13

E-mail : [dmoliera@alpemploi.ch](mailto:dmoliera@alpemploi.ch)  
Internet : <http://www.alpemploi.ch>



SGPI

## TRANSACTION GESTION PROMOTION IMMOBILIERE

Pour la vente ou l'achat d'un bien immobilier

*N'hésitez pas à nous contacter*

ESTIMATION GRATUITE



S.G.P.I. CRUSEILLES à votre service 04 50 44 00 40 - 144, Grande Rue

# Les Jeannettes



Certains observateurs n'auront pas manqué de constater des comportements plus que surprenants au sein du club.

Ainsi pour notre ami La Gouache, ce n'est pas une montée qu'il nous prépare, mais une ascension! Eh oui, après avoir baptisé sa fille en l'église de Copponex qu'il semblait ne plus vouloir quitter, il vient de passer un dimanche dans un couvent, certes, pour une visite, mais cet engouement pour les lieux du culte ne laisse planer aucun doute quant à ses aspirations mystiques.

Qu'il se rassure, nous le canoniserons en bonne et due forme, à la buvette du stade, bien sûr!

Plus satanique cette fois, les sorties nocturnes de notre «diacre» qui, bien que les Saintes Ecritures le réprouvent, s'adonne à la passion du jeu. Ainsi, «La Canne», pendant que son nouveau «cousin» se tourne vers les cieux, s'enfonce, lui, dans les abîmes de l'enfer.

Prions, mes frères, pour que «La Gouache», tout auréolé de sa nouvelle vocation, sache ramener notre berger dans le droit chemin.



La Jane

Philosophie savoyarde :

«Chez nous, on aime bien les malins, mais pas les trop.»

*À méditer*

# storologue

POINT CONSEIL

S.A.R.L.

## le Marché du STORE

- Volets roulants
- Stores intérieurs et extérieurs

Devis gratuit :  
04 50 44 00 84

Malbuisson - 74350 COPPONEX

Christian TILLIER  
TRAITEUR



Repas de mariages  
et d'associations

s.a.r.l.

"LA TABLE D'HÔTES"

74350 Cruseilles - Tél. 04 50 44 00 42

# BPH

constructions

Philippe BOUCHET

Rue Alexandre Gavard, 28  
CH-1227 CAROUGE  
Tél. 022 / 343 51 30  
Fax 022 / 343 51 34

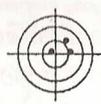
E-mail : pbouchet@bph-constructions.ch  
Internet : bph-constructions.ch

## JACQUIN LOCATION



Location de matériels  
Bâtiment - TP

ZA - 74160 NEYDENS  
Tél./Fax : 04 50 49 55 39

 **bjectif**  
*Nuit*  
**DISCO-MOBILE**

SOIRÉE DANSANTES  
MARIAGES  
SONORISATION  
ANIMATION

Tél : 04 50 68 45 05  
ou 06 62 01 45 05



# Une histoire de famille

Serge Jacquemoud, qui joue cette année à l'Etoile Sportive dans la catégorie des 13 ans, a un autre dada: l'équitation.

Si au foot, il évolue comme défenseur central, il se mue à cheval en un véritable attaquant dans la discipline C.S.O. (Concours de Sauts d'Obstacles).

En 1999, il remporte de brillante manière le critérium départemental de Haute-Savoie dans la catégorie "Jeunes Espoirs Chevaux". Cette même année, sélectionné après des épreuves qualificatives Rhône-Alpes, il participe au Championnat de France Jeunes Cavaliers et termine 6e en catégorie Benjamins à Fontainebleau.

Après une saison 2000 pleine de réussite en 4e catégorie, il est à nouveau sélectionné par la ligue pour la finale du Championnat de France au Touquet, où il récidive avec une 6e place en catégorie Minimes. Notons que 134 finalistes concouraient dans cette épreuve.

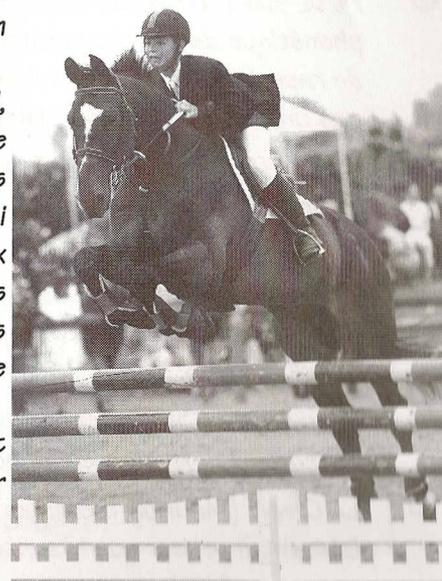
A ce niveau, ces résultats sont le fruit d'un entraînement intensif, et surtout de week-ends très chargés: matches de foot le samedi, et compétitions équestres (souvent lointaines) le dimanche.

Malgré tout, Serge arrive à concilier les deux, se partageant entre ses copains du club et son cheval Amiday d'Injoux, d'un an son cadet.

Il est vrai que dans la famille Jacquemoud, le cheval est une passion, et que Serge profite pour s'entraîner des superbes installations des "Ecuries de Turbo", qui comptent parmi les plus grandes des deux Savoie, et accueillent 220 licenciés encadrés par des éducateurs diplômés d'état, sous le label "Ecole Française d'Equitation".

Finalement, Serge nous prouve que l'on peut associer balle ronde et équitation sans pour autant que cela devienne forcément du horse ball!

(G.C.)



# C'est quoi ton p'tit nom ?

"Jadis les gens du peuple n'étaient connus que par un sobriquet tiré de leur profession, de leur pays".

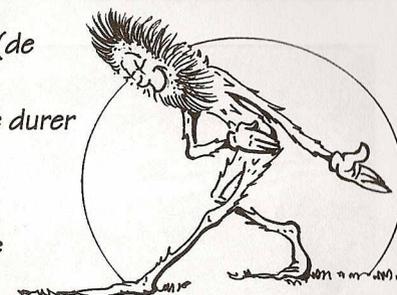
A cette citation de Balzac, j'opposerai la mienne, beaucoup plus contemporaine : "De nos jours, les footballeurs ne se reconnaissent bien souvent que par un sobriquet tiré de leurs caractéristiques, de leur histoire".

La convivialité à l'intérieur de nos associations est très propice à la diffusion de nos surnoms. Au club, nous comptons même dans nos rangs un spécialiste des surnoms en tous genres, lui-même bien pourvu de ce côté-là : Poncho, alias La Gouache.

Avec sa collaboration, nous publions un extrait de l'"Encyclopédie des sobriquets du foot à Cernex", pour transformer les non-connaisseurs... en connaisseurs de noms!

- ⊗ BIGEARD (Nicolas Gilbert) : Un souvenir ramené de l'armée par... Poncho!
- ⊗ FATI (Fabien Bonhomme) : Dérivé de Fabien, très utilisé dans les milieux jeunes (et branchés !) qui raffolent de cette double syllabe.
- ⊗ FIL DE SOIE (OU PHIL DE SOIE)(Philippe Josserand) : ingénieux raccourci phonétique de Poncho permettant à partir de la construction du prénom de rappeler la frêle corpulence de "fil de soie"(N.D.L.R. : ce qui n'empêche pas une vaillance indéfectible).
- ⊗ FOETUS (Philippe Pomel) : Encore une histoire de corpulence datant des minimes. Surnom toujours employé malgré une situation revenue à la normale.
- ⊗ GASPI (Jean-Luc Thomasson) : Après le 1er choc pétrolier, la G.S. de Jean-Luc était pourvue d'un pare-soleil préconisant de "faire la chasse au gaspi". La G.S. n'est plus là mais Gaspi est resté!
- ⊗ JEAN-JULES (Christophe Jacquemoud) : L'origine est familiale, avec un grand-oncle, Jean-Jules, donc, qui exerçait le même métier que notre goal.
- ⊗ LA CANNE (Maurice Thomasson) : sa ténacité et sa passion du foot laissent à penser que Maurice, même soutenu par des cannes, jouera encore au foot!

- ⊗ LA GOUACHE ➔ voir "Poncho".
- ⊗ LA LOUETTE (Jean-Paul Cusin) : "Rebaptisé" ainsi du nom de sa ... chienne, par qui vous savez.
- ⊗ LA SCIENCE (Jean Pomel) : Dénomination certainement gagnée en la "ramenant" (sa science). Popularisé par... toujours le même.
- ⊗ LE MOULEUX (Mickaël Sallaz) : apparemment, joueur verni. Extrapolation d'"avoir de la moule" (être chanceux). Souvent entendu de la bouche du président.
- ⊗ PEPONE (Cyril Rinaldo) : Surnom datant de la période pré-club (fait rarissime). Origine incertaine, même si on peut penser qu'il y a du Don Camillo là-dessous.
- ⊗ PONCHO ➔ voir "La Gouache".
- ⊗ QUETO (Mickaël Delenne) : Origine très ancienne puisque datant du primaire (de l'école primaire). Semble être né de chamailleries de récréation. Risque de durer tout de même.
- ⊗ RIMOU (Christian Déprez) : employé à l'époque où Christian débutait dans le traçage des terrains, par analogie avec son homologue de Cruseilles. Pas utilisé par sa femme (le surnom).



(G.C.)

**IMPRIMERIE**  
*Villière*

Rte d'Annemasse - ZA du Juge Guérin  
74160 BEAUMONT - ST JULIEN  
Tél. 04 50 04 46 86 - Fax 04 50 04 47 84  
<http://www.imprimerie-villiere.com>

*Le partenaire de vos impressions*

- ◆ brochures
- ◆ dépliant
- ◆ plaquettes
- ◆ etc...

**Venez nous découvrir !**

**EUROGREEN**  
Grün-Systeme

LA FORCE DU VERT  
COSEEC FRANCE S.A.

Les Grandes Vignes  
74330 La Balme de Sillingy

Entretien, rénovation, création  
et équipements des stades

Tél. 04 50 68 84 28  
Tél. 04 50 68 77 19

**ISO**

ISOLATION EXTÉRIEURE  
RETEMENTS DE FAÇADES  
NEUF OU RENOVATION  
TRAVAUX DIVERS

**AJ**  
ALAIN JACQUEMOUD

Tél / fax : 04 50 44 16 73  
Portable : 06 80 57 89 19

**74350 COPPONEX**

**ÉRIC BLANDIN**



Agent citroen

- Vente neuf ou occasion
- Réparation toutes marques
- Véhicules de remplacement gratuit
- Pneus - Géométrie

Néplier - 74350 Allonzier la Caille - Tél. 04 50 46 41 50

BAR - RESTAURANT

*Le Carnotzet*

Fondues - Raclettes - Menu du jour  
Pierrade - Spécialités

Jussy - Andilly  
Tél. 04 50 44 06 61

ASSURANCE TOUTES BRANCHES

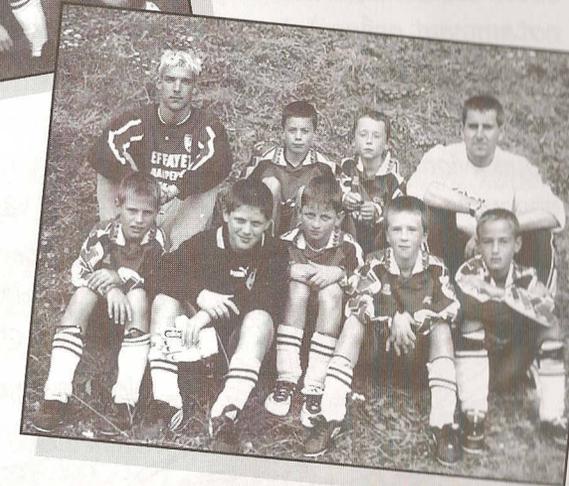
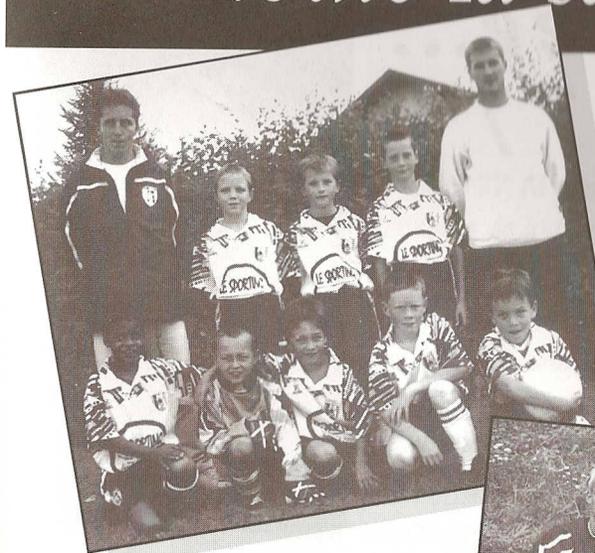


CABINET  
VIGNY & DEPIERRE

Route de Genève - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 06 59 - Fax 04 50 44 09 69

16, Grande Rue  
74160 Saint Julien en Genevois  
Tél. 04 50 49 33 33 - Fax 04 50 49 13 35

A Cernex, les Chardons  
fleurissent  
toute la saison.



CRÉDIT  
AGRICOLE

favorise l'éclosion des jeunes talents

# Je m'souviens... de la montée... 76-77



## Maurice Thomasson

Cette saison-là, on a marqué beaucoup de buts, notamment grâce à Jean-Paul Cusin (15 buts), Daniel Bouchet (16 buts), ou moi-même (20 buts).

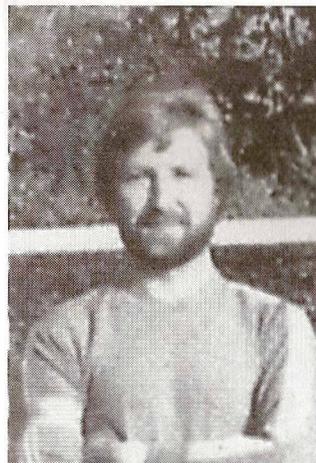
Nous avons bénéficié de 6 pénalties, tous réussis par Mimi Charrière, encouragé de la touche par notre juge de ligne attitré, Michel Vigne.

Je me souviens également de nos supporters et surtout de Polyte Rey et Marc Cusin, fidèles au rendez-vous aussi bien au stade des chardons qu'à l'extérieur.



Nous avons terminé le championnat en tête devant Saint-Cergues, malgré une contre-performance le dernier match à Collonges. Enfin, comment ne pas revenir sur cette victoire obtenue contre Péron... sur tapis vert, parce que

l'arbitre avait été envoyé au tapis (vert aussi) par un joueur adverse, alors que son équipe menait largement au score!  
Finalement, ces points pris (pour ce poing reçu!) furent déterminants au décompte final!\*



## Jean-Pierre Delieutraz

En 1976-77, l'équipe fanion est montée avec une quinzaine de joueurs seulement, utilisant peu de remplaçants.

Des matches m'ont marqué, celui contre Péron, bien sûr, qui avait valu à l'arbitre une fracture de la mâchoire et au joueur boxeur 10 ans de suspension!

Celui de Monnetier aussi, où nous avons ramassé, le jour des élections municipales, une "veste" 1 à 0 chez la lanterne rouge.

Enfin, en finale des interpoules, après avoir sorti Scionzier en demi, nous nous étions inclinés de justesse après prolongations.

Ce match aura été, du reste, le seul joué par l'actuel président du club, Sébastien Cusin. Sa saison était tombée à l'eau (comme lui, d'ailleurs) à cause d'une fracture à la jambe.

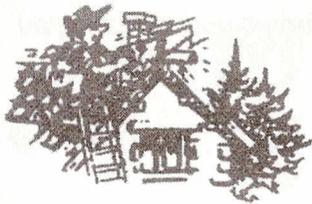
Pour l'anecdote, je retiens que mon homologue, capitaine Yvon portait aussi le No. 6, et que dans l'équipe minimes 76-77 figuraient Louis Vigne, Gérard Thomasson, Philippe Josserand et Laurent Delieutraz, tous dirigeants des équipes séniors aujourd'hui !\*\*

(G.C.)

\* : Maurice, on compte sur ta présence pour la prochaine...

\*\* :Ca ne nous rajeunit pas, tout ça... (N.D.L.R.)

S.A.R.L. LES PETITS BOIS



Charpente  
Menuiserie  
Chalets  
Abris de jardin

Copponex - Malbuisson - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 04 40

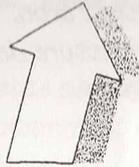
André Saxod



- ✓ Entretien paysager de votre propriété (pelouse, élagage, etc.)
- ✓ Nettoyage pression des dallages, murs, toitures, etc.
- ✓ Travaux mini-pelle
- ✓ Pose de clôtures, portails, dallages, etc.
- ✓ Débarras de caves, greniers
- ✓ Labour des jardins

La Motte Cernex - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 20 29

TRANSFRET eurl

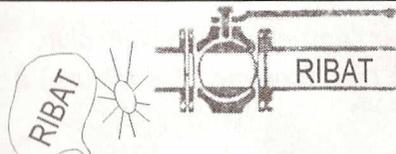


Tout  
transport  
rapide

Route de Chatillon - 74350 COPPONEX  
Tél. 04 50 44 02 26  
Portable 06 08 05 60 74



Tél. 04 50 44 12 01



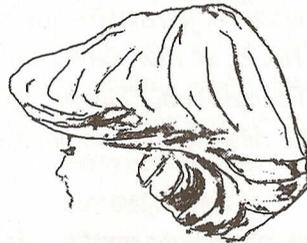
ROBINETTERIE  
INDUSTRIELLE

mesures  
et contrôle  
brides  
accessoires  
tuyauterie

H. MASSON  
Z.A. Les Côtes  
Meyhet  
74000 Annecy  
Télex 380482 F

Tél. 04 50 66 70 30  
Fax : 04 50 46 50 30

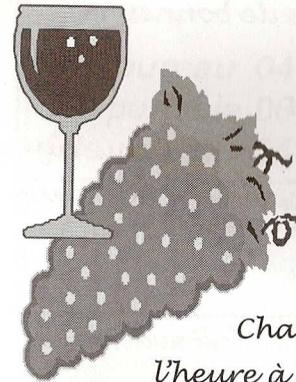
CATHY  
Coiffure



46, Place de la Mairie - 74350 Cruseilles  
Tél. 04 50 44 11 22

# A ta santé!

A Claude Philippe, vendeur de vins fins aux Caves du Châtelet à Annemasse,  
à l'occasion de son départ en retraite



Claude,

A l'heure où tu peux enfin te reposer et profiter de la vie, je tiens à te dire merci. Merci de nous avoir fait vivre de si bons moments à la Foire de La Roche. Que de dégustations passées en ta compagnie! Chaque année, même scénario : Quelle que soit l'heure à laquelle nous arrivons au stand, tu fais toujours comme si nous étions tes premiers clients de la journée. "Qu'est-ce que je vous fais goûter aujourd'hui ? Ah!... Pour commencer j'ai un petit Corbières blanc, etc... etc..." Avec toi, nous parcourons ainsi la France vinicole sans jamais nous lasser. Et quand arrivent enfin les grandes appellations de Bordeaux, tu nous sors le grand jeu, essayant de nous prouver que tel vin a "un arrière-parfum de fraise des bois pas mûre, arrosée d'un innocent pipi de chevrete, un soir de printemps vers 17h 30, à l'orée d'une futaie de jeunes chênes ayant abrité un couple de jeunes perdreaux durant tout l'hiver". Moi, personnellement, j'ai toujours eu du mal avec le "pipi de chevrete". Bref... C'est toujours avec beaucoup de plaisir que nous goûtions des vins pas toujours à la portée de notre bourse. Et tant pis si le carnet de chèques a eu quelquefois du mal à s'en remettre, c'est aujourd'hui encore avec beaucoup de fierté et de

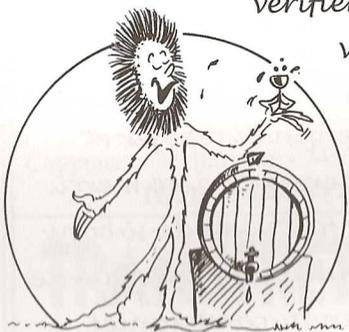
respect que l'on avoue à ses amis : "C'est du vin à Claude".  
Après nous avoir invités pendant des années dans les plus  
belles caves de Haute-Savoie (les Caves du Châtelet), j'espère  
que pendant ta retraite, tu prendras le temps de venir visiter  
les nôtres, plus modestes, mais très accueillantes, afin de  
vérifier que tous les bons crus que tu nous as

vendus vieillissent dans de bonnes  
conditions.

Claude, encore merci!

Denis Vigne

(Exclusivement Bordeaux)



"l'abus d'alcool est dangereux pour la santé", "A consommer avec modération", e tutti  
quanti...

(N.D.L.R.)

# bingo!

Cette année, c'est le

**Samedi 25 Novembre**

au soir que vous pourrez venir à

**Copponex**

gagner de nombreux lots au **LOTO** de l'Etoile Sportive!

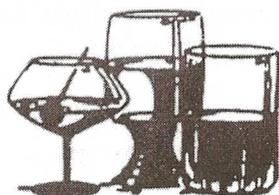
Alors, réservez votre soirée!

FOURNISSEUR OFFICIEL DE L'ETOILE SPORTIVE CERNEX

**DURET BOISSONS**

Vins - Bières - Eaux - Limonades  
Vins fins de propriétaires - Champagnes

Route d'Ancey - Cruseilles  
Tél. 04 50 44 10 18 - 04 50 44 21 47



## SARL DEFFAYET

CHARPENTE - MENUISERIE

**Cernex - 74350 Cruseilles**

Tél. bureau 04 50 44 01 18

Tél. portable 06 07 19 81 20

Fax..... 04 50 44 09 69

### MAÇONNERIE

Constructions - Transformations



s.a.r.l.

## ANTONIELLO

Jussy - Andilly - 74350 CRUSEILLES  
Tél. 04 50 44 05 51 - Fax 04 50 44 05 51

## ANDRÉ TERRIER

### ELECTROMENAGER

- Dépannage
- Vente

**Andilly - 74350 Cruseilles**

Tél. 04 50 44 11 94

## S.N.C. LES JARDINS DU SALEVE

PAYSAGISTE

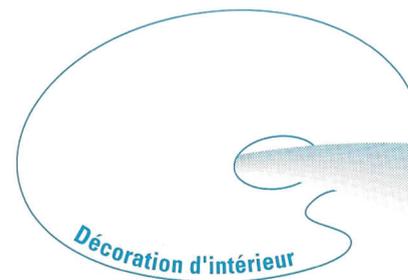
- Pépinières
- Création
- Entretien
- Tailles



Tél. 04 50 44 26 45  
Tél. 04 50 44 20 00

Andilly - 74350 Cruseilles

## LES PEINTURES DU GENEVOIS - Louis VIGNE



Décoration d'intérieur

Peintures à l'ancienne  
Peintures Traditionnelles  
Tous revêtements

Charly 74350 ANDILLY - ☎ 04 50 44 12 97